

[...]

**32.047/II/PN**

[...]

Ter zitting van 11 mei 2000, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die tegen Proximus Belgacom Mobile werd ingediend, omdat die een eentalig Franse reclameadvertentie voor GSM Planet heeft geplaatst in "Vlan" van 26 januari 2000. Volgens de klager, zou dezelfde advertentie niet verschenen zijn in de Nederlandstalige tegenhanger van "Vlan", nl. "Brussel Deze Week".

\*  
\*      \*

Op de vraag van de VCT om inlichtingen, hebt u op 28 april 2000 het volgende meegedeeld.  
*"Belgacom meldt dat de door U aangehaalde wetgeving (gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken) geenszins van toepassing is op Belgacom Mobile N.V."*

\*  
\*      \*

De VCT heeft herhaaldelijk bevestigd dat de taalwetten van toepassing zijn op Proximus (cf. advies 29.291 van 10 december 1998 en 31.150 van 27 januari 2000).

Immers, krachtens artikel 36, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, zijn de autonome overheidsbedrijven, alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen aan de bepalingen van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Aangezien Belgacom 75% bezit van de maatschappij Proximus, en Belgacom zelf gecontroleerd wordt door de Belgische Staat, zijn de SWT op Proximus van toepassing.

Overeenkomstig artikel 40, 2<sup>de</sup> lid, van de SWT, stellen de centrale diensten, zoals Proximus, de berichten en mededelingen die zij rechtstreeks aan het publiek richten, in het Nederlands en in het Frans.

Volgens de vaste rechtspraak van de VCT, moeten de Nederlandse en Franse tekst volstrekt gelijk zijn (dezelfde inhoud) en gelijktijdig worden gepubliceerd.

Wanneer de berichten in één taal in verschillende publicaties verschijnen, moeten ze in publicaties met dezelfde verspreidingsnorm worden geplaatst.

De Nederlandstalige versie van de advertentie had dus ofwel in "Vlan" moeten verschijnen, ofwel in een publicatie die, net als "Vlan", gratis wordt verspreid in Brussel-Hoofdstad (b.v. "Brussel Deze Week").

De VCT is bijgevolg van oordeel dat de klacht ontvankelijk en gegrond is.